

GIÁ BÀN	
ĐƠN PHÁP	ĐƠN QUỐC
Mỗi năm 1.000	1.000
Sáu tháng 7.000	7.000
Ba tháng 4.000	4.000

ĐƠN PHÁP: Theo và nhân vật của H. TRẦN-DINH-TRẦN. - Ai cũng phải trả tiền trước.

# TIẾNG-DÂN

La Voix du Peuple

HỮNH-THỐC-KHANG

TRẦN-DINH-TRẦN

ĐƠN PHÁP: Theo và nhân vật của H. TRẦN-DINH-TRẦN. - Ai cũng phải trả tiền trước.

DEPT. LEGAL  
INDOCHINE  
N° 49008

Đường sống tình  
thần cũng như  
đường sống xác  
thịt, lưu thông thì  
không đau.

## QUANH VIỆC SỬA CẦU TRƯỞNG TIỀN SỰ "ĐI" VỚI SỰ "SỐNG" CỦA NGƯỜI ĐỜI

Về đời thương cô, sống gần núi cách, đường giao thông không tiện lợi, mà người xưa đất rộng, đời sống còn dễ dàng, nên sự cần thiết trên đời sống, người ta chỉ kể có 3 yếu tố: ăn, mặc, ở (食, 衣, 住), mà không nói đến sự đi.

Lần lần trí người mới mang, sanh tụ cùng đồng, ở riêng một vùng, mang cái nạn đất hẹp người nhiều, không đủ nuôi sống, nên nhận thấy sự cần là cần. Đầu tiên sửa đường, xe, vượt sông trên núi, xây công bắc cầu, đường đi lần lần mở rộng, giúp cho cuộc sanh hoạt của loài người về đường giao thông tiện lợi; như là đời khoa học máy móc này, người ta xem đường đi lại cần hơn 3 yếu tố nói trên. Vì ăn, mặc, ở, riêng cho mỗi người, mà đường đi lại là lợi chung cả muôn triệu người, lại là cái lợi vĩnh viễn. Vì thế mà ở thời đại mới này, sự cần thiết trên đời sống, người ta thêm sự đi (行) vào, thành ra 4 yếu tố: ăn, mặc, ở và đi (食, 衣, 住, 行).

Muốn biết sự đi cần trên đường sống của người đời thế nào, không đời khảo sát dân xa, chỉ xem công cuộc sửa lại cầu Trường-Tiền trên sông Hương thì rõ:

Nguyên cầu Trường-Tiền, trước kia vẫn đi đó ngang, sau chánh phủ Bảo hộ mới làm cầu sắt. Cầu này đi độ 2, 3 năm, đến năm 1904 (甲辰) bị trận bão đổ sụp, sau mới làm cầu sườn sắt đúc ciment rất là kiên cố, đi lại trên 30 năm nay, liên lợi vô cùng.

Gần mấy năm nay, do thành Huế mở mang càng rộng, phố xá mới ngày một thêm, giá đi đường xe hóa thông suốt Nam Bắc, mà do thành Huế là nơi trung tâm diềm, cư dân và người qua lại càng đông đúc hơn trước. Trên cầu Trường-Tiền thường không khí nào không có 50, 30 người đi; kẻ gánh vác, người đi không, lại thêm nào xe chó, xe tay, xe đạp, như là xe diên thường gặp nhau luôn, mà cái cầu hiện thành đó, tuy 2 bên có lề đường cho người đi không, trong lòng cầu vẫn đủ cho 2 chiếc xe diên tránh nhau; song hành khách xe có đông đảo mà cầu nhỏ hẹp và lâu ngày có hơi lún, hiện ra cái cảnh tượng không thích hợp, lại có chủ người hiến xây ra nữa. Vì thế nên chánh phủ trả cách sửa cầu kỹ lại, hiện đương khởi công kiến trúc cầu mới làm cho

rộng thêm.

Như trên đã nói, sự đi là cần thiết cho đời sống mỗi người - đầu là một cái cầu trên sông - trong lúc thay cũ đổi mới, tự nhiên có một khoảng trễ ra cái về xao xuyến khác với ngày thường, vì đương đi phải trở ra lối đi mới.

Cho dựng nhân dân khỏi bị trở ngại sự đi trong thời hạn sửa cầu, nhà đương cục đã trả cách mở đường đi lại cho thuận tiện. Quan Đốc lý có yết thị cho công chúng cùng biết. Tờ yết thị:

« Cầu Trường-Tiền, sẽ sửa lại rất nhiều trong thời gian trên 1 năm.

« Sửa sửa từng vạy một, trên mấy vạy đương sửa sẽ đặt một cái cầu tạm, sự qua lại sẽ theo hướng đồng nhất (sens unique) và trên cầu sẽ cho đi qua trong mấy phút rồi sẽ đến đi lại trong mấy phút v. v., chứ không có đi qua và đi lại trong một lần.

« Nhưng trong khi khởi sự đặt cầu tạm, lúc 9 giờ rưỡi tối ngày 17 juin thì sự giao thông trên cầu Trường-Tiền cấm chỉ hẳn trong 36 giờ đồng hồ, và trong lúc đó có đưa hành khách qua lại khỏi mất tiền; hai bên đó ở ngay dưới hai đầu cầu.

« Trong thời gian cầu Trường-Tiền đang sửa thì có các chuyến đó này cho nhân dân dùng giá rất hạ:

Cửa Nhà-đỏ qua Trường-sung  
Quảng đước » Quốc học  
Thờ nhân » Phủ Thừa  
Thương học » Nhà thương  
1 hương học » Công chánh  
Chợ Đông-ba » Đồn lính  
Chợ Đông-ba » Đập đá... »

Xem tờ yết thị của quan Đốc lý trên, chúng ta thấy rõ một điều là đã ngăn đường này, tất-nhiên phải mở đường khác cho công chúng đi, không thể nào ngăn bị lại, mà cách trở đường mới đó, trừ hoạch rất là chu đáo.

Sửa cầu Trường-Tiền là việc lợi ích chung sau này, tương sí cũng như, mà cách sắp-đặt trong thời hạn sửa lại đó, công chúng vẫn có đường đi, đường giao thông vẫn không bị ngăn trở. Vậy mà trong lúc bắt đầu, như 36 giờ đi đó và xa lang, cũng hiện nay hạn chế đi trên đoạn cầu tạm phải đứng đợi mấy phút, tự nhiên bày ra trước mắt mỗi người cái quang cảnh khác với ngày thường, và đó, trên vai của mỗi thấy đi qua mà yên lặng.

## CHUYÊN ĐỜI

Triết học « vô sự »

Học giả Âu Mỹ có những triết học nhân sinh, triết học xã hội v. v. nay ở Trường-học lại mới xuất hiện một môn triết học mới là « Triết học vô sự ».

Kỳ Tam-trung toàn đại hội ở Nam-kinh trước đây là kỳ hội rất quan trọng của chính phủ đảng quốc, mà công quan hệ toàn quốc Trung-hoa về các phương diện. Ngày hội toàn quốc phải đại biểu đến dự khá đông. Có một đại biểu là đại biểu Tân-văn kỳ giới, quan phòng rồi nghiên nghị: « Trước nhất là chức vụ này, phải có giấy chứng nhận hành đạo biểu, không thì không được vào cửa, người khác là người vào, phải có giấy chứng nhận đạo biểu... đây là nhân sĩ (trong đạo biểu) trong-wang cũng theo đạo biểu trên. Tân-văn kỳ giới không mấy ai được vào hội... »

Hội nghị sau đó đến được ủy thì nhà đương cục trả lời: Nhân kỳ hội năm trên, có xảy ra lần kịch « Vương niệm trường bị thính khách, nên kỳ hội này buộc phải phòng ngừa cẩn thận. Tân-văn thuộc về đại hội, do đó bị loại ra khỏi chính-phủ soạn sẵn (1), giao cho Trương-wang xử phạt bình, như vậy để cho các báo và kỳ giới vẫn vẫn khổi tôn công, tôn thì giới (1).

Bởi thế nên kỳ giới các báo chỉ chịu san khi (an hội, dân một vài ủy viên, hội đạo được linh tính đối diện, v. v. có nói triết học đạo đức! Có người ấy viết báo:

« Một tay nghề nhà báo, âm thầm một cái quan niệm « nghề chỉ chấp nhận, rồi đứng lên một báo, là một « đầu làm (1) ». « Đầu nghề thấy thế nào, mình cũng phải chấp nhận đầu nhà, dù không nhà mà chấp nhận kỳ giới cũng rồi đi. Vì như ở phía « hội trường, có ủy viên « nhà nhà nhà... »

« Một tay nghề nhà báo, âm thầm một cái quan niệm « nghề chỉ chấp nhận, rồi đứng lên một báo, là một « đầu làm (1) ». « Đầu nghề thấy thế nào, mình cũng phải chấp nhận đầu nhà, dù không nhà mà chấp nhận kỳ giới cũng rồi đi. Vì như ở phía « hội trường, có ủy viên « nhà nhà nhà... »

« Một tay nghề nhà báo, âm thầm một cái quan niệm « nghề chỉ chấp nhận, rồi đứng lên một báo, là một « đầu làm (1) ». « Đầu nghề thấy thế nào, mình cũng phải chấp nhận đầu nhà, dù không nhà mà chấp nhận kỳ giới cũng rồi đi. Vì như ở phía « hội trường, có ủy viên « nhà nhà nhà... »

## VĂN VĂN

Lời tuyên bố của quan  
Nghị ra ứng cử lại

« Minh đây Dân-biểu bấy lâu nay, Danh tiếng vang lừng khắp hải này. Ich nước, lợi dân, tròn nghĩa vụ. Khờ ra về số những đũa hay.

Mỗi khi tôi bước chừa vào việc, 2 tiếng « hiệp tác » trước đầu miệng. Hồi bấy chương trình đến thính cầu... Hồ quan, náo, môn một-xi, hiều.

Đi của đợc thảo khảo gì lấy, Giao tờ rành nghề mấy kẻ tay. Âu tặc, rước đưa thời tịch lăm, Không tài, sao đã gốc vĩa xầy?

Thế mà cáo báo nói tam bậy, Rằng Nghị « bình hoa, đợc ợc » đấy. Có ngày các anh làm mà xem, Tự do, tự dõ, đó rồi thấy 11.

Chi bằng những kẻ đã am hiểu, Gặp việc người ta để tích liêu. Biết đá kính quyền lào tới, toi, Như vậy mới xứng chữ Dân-biểu 11... »

Nghệ lời qua Nghị nói hay hay, Công lời quàng cáo thảy hằng ngày. Không rõ cử tri nghĩ sao đó? Muốn qui cái phiếu cầm trong tay.

L. C. tại các  
Cu mới

Rừng rọng trời cao mặc vầy vàng, Tam á mỷ đợc mớ vĩa vàng. Tuổi danh giá người người ngày tháng, Nở đợc là con sụp bấy lừng.

Ran già suốt ngày quên rai cũ, Rung thán làm mới hươo đáng công. Án no một kiếp rồi sao nữa? Bắp lửa chờ kia có biết không?

V. M. (Bình thuận)

Lễ phát phần thưởng  
tại trường Đại học  
Yersin ở Dalat

Ngày 9 Jaiilet tới đây, lúc 8h30, tại trường Đại học Yersin ở Dalat sẽ làm lễ phát phần thưởng cho học sinh rất long trọng. Lễ này do quan Đốc trưởng Viên đóng chủ tọa.

Vụ lính Lâm bị đánh  
chết sẽ đem xử lại

Vụ người cai Pradet đánh lính Lâm chết ở Tây-ninh (Nam-bý), đợc luận tội rồi, như là nhiều báo công kích việc xử không công. Đến tòa Đại-hình phiên ngày 23 Jaiilet sẽ đem xử lại, và vai vụ tương tự như vụ trên.

## BẢNG LO CHO THÁI-ĐỘ XIÊM THẬT MỘT BÀI DIỄN-VĂN HAY LÀ MỘT MỜI LỬA CHÂM VÀO ĐÓNG RÁC HÒA-BÌNH?

Kiểm, một nước láng giềng ta, ngày nay không phải là nước Xiêm ngày xưa nữa. Mặc cụt giữa thuộc địa Anh, Pháp, ang đang thừa cách độc lập, trải một thời gian tu luyện, nổi lực để vững vàng; vô lực chính trị, ngoại giao... cái gì cũng nghe rầm rộ, đã nghiêm nhiên đứng ngang vai với Việt-cương. Ai xem lần-từ các báo chương đều biết.

Gần đây đợc luận thế giới rơn xao, chỉ mục về việc Xiêm ngầm ngầm loan-vay các mảnh giấy hòa ước « ký kết với Việt-cương. Các báo ở ta nhiều bài bàn luận, lo cho giải đất này sự không đợc yên như bàn thạch, vì cách đây vài tháng, « Bình bộ Tổng-trưởng Xiêm là Luang Eibul phát biểu một bài diễn văn không khác gì châm vào trái tim của Việt-Quốc. Vì bài diễn văn này, Trung tá P. Bernard, nguyên-Trưởng ban giữ việc phân định giới hạn Pháp-Xiêm (ancien Président de la commission de délimitation des frontières Franco-Siamois), trong một bài diễn thuyết tại Hội đồng Thuộc địa bên Pháp ngày 21 Mai đây có đề cập đến và tố-hộ lo-lắng (báo Impartial có đăng).

Trước khi nhắc lại bài diễn văn trên, Trung tá có nói nhiều lời về thái độ Xiêm.

Mở đầu bài diễn thuyết, Trung tá nói rằng ngày 5 Novembre 1925, ông và chính phủ Xiêm có đợc cho ông Yvon Delbos, Ngoại-giao Tổng-trưởng Pháp, một bức thư thông cáo về hòa ước dự kỳ ngày 14 Fevrier 1925 giữa Xiêm và Pháp, và nói đến Novembre tới đây thì họ sẽ hoàn toàn tự chủ. Nhân đây ông mới

« Về sự tức là lợi ích cho nước cho dân, « Vì nhà báo là đang một chuyên gia là một đợc một chuyên. Đây là triết học vô sự v. v. theo nhà báo Trung-Quốc tạo thành cái không khí hiện hành (1) ».

Theo chuyên thuật trên, đại hội Trường-hoa ở gần như không khí hội đồng dân biểu xa ta, mà ông ấy viết nào đó, rõ là ông nghĩ trên đây là một lý do. Vì chỉ biết việc nghị viên mà không biết phần sự nhà làm báo:

Làm nghị viên đi đợc hội đồng, có làm bình hoa, có nghề nghiệp trên cái ghế, hay là nói « đợc » « mớ mớ » cũng vô tay về kỳ ung thặng, và có một lời thông dụng vô lý, nhân các đợc lý của tâm trí, thì các người cũng có tâm cấp lý phải, tâm cấp lý, tâm cấp lý... »

« Một tay nghề nhà báo, âm thầm một cái quan niệm « nghề chỉ chấp nhận, rồi đứng lên một báo, là một « đầu làm (1) ». « Đầu nghề thấy thế nào, mình cũng phải chấp nhận đầu nhà, dù không nhà mà chấp nhận kỳ giới cũng rồi đi. Vì như ở phía « hội trường, có ủy viên « nhà nhà nhà... »

« Một tay nghề nhà báo, âm thầm một cái quan niệm « nghề chỉ chấp nhận, rồi đứng lên một báo, là một « đầu làm (1) ». « Đầu nghề thấy thế nào, mình cũng phải chấp nhận đầu nhà, dù không nhà mà chấp nhận kỳ giới cũng rồi đi. Vì như ở phía « hội trường, có ủy viên « nhà nhà nhà... »

« Một tay nghề nhà báo, âm thầm một cái quan niệm « nghề chỉ chấp nhận, rồi đứng lên một báo, là một « đầu làm (1) ». « Đầu nghề thấy thế nào, mình cũng phải chấp nhận đầu nhà, dù không nhà mà chấp nhận kỳ giới cũng rồi đi. Vì như ở phía « hội trường, có ủy viên « nhà nhà nhà... »

## TIN THẾ GIỚI

VIỆC CÁCH HIỆN PHÁP

Đông-kinh, 22-6 - Trong việc cải cách hiện pháp tại Việt-nam, việc cải cách thuế là 10 thì giảm xuống 3,0. Mỗi phần ba trong số này do nhà vua, một phần ba do hội đồng, một phần ba do hội đồng. Hội đồng thuế trong các đảng phái hiện nay, cho một phần ba sau thì chọn trong các hiện các nghề nghiệp khác.

PHÁP

MỸ VI THƯ TRƯỞNG TRONG NỘI CÁC CHAUVENPES

Paris, 23-6 - 14 vị Thủ-trưởng trong Hội các Chauvenpès gồm có:

W. J. am Bonnard  
Francis de Fénelon  
Rene Aubert  
Henri Brunet  
Francis Buisson  
André  
Léo Lagrange

Giáo dục chuyên môn J. de Jallat  
Sông-tu  
Thương-thyển  
Thương-mại  
Cảnh-tướng  
Thuộc địa  
Lao động

Paul Remondet  
Henri Tasso  
Max Hymans  
André Littré  
Georges Monnerville  
Philippe Berre

BẮM TẮNG CỬU

GIÁN QUỐC DOUMERGUE

Paris, 23-6 - Là quốc-tướng cựu Giám-đốc Doumer, do sĩ cử-bầu đợc qua, và theo ý nghĩ, là một rất đợc qua.

TÂY-BAN-NHA

SAU KHÍ LẤY ĐƯỢC BILBAO

Victoria, 23-6 - Nhà-tư công quốc quốc gia này sẽ a truyền đơn rằng B. a đợc báo tin rằng các quân nhân của đợc quân đợc vào v. v. Bilbao, đợc các quân phòng cũng một số.

« 10 vị quân, gồm cả đội quân của các ông Tổng-thống Aguirre thiết lập trên sự lãnh đạo của ông.

(Theo qua trung 3 ợc 2)



Quan hệ giữa sự dân biểu khóa sắp đến

### Phải trọng giá trị lá thăm

Trước kia chúng ta còn hoàn toàn nằm dưới chế độ chuyên chế, việc chính trị nhất thiết dân đến không được dự và nói đến. Bây giờ dân biểu được cử ra để đại diện cho quyền lợi của dân chúng, nên phải trọng giá trị lá thăm.

Năm nay, những ông dân biểu không được cử ra để đại diện cho quyền lợi của dân chúng, nên phải trọng giá trị lá thăm.

Những người sắp ra tranh cử, họ phải dựa vào lòng dân, nên phải trọng giá trị lá thăm.

Sự chọn người đại biểu là điều quan trọng. Vì vậy ai cũng phải trọng giá trị lá thăm.

Phải làm sao cho công việc của mỗi người dân biểu được trọng giá trị lá thăm.

Phải làm sao cho công việc của mỗi người dân biểu được trọng giá trị lá thăm.

Phải làm sao cho công việc của mỗi người dân biểu được trọng giá trị lá thăm.

Phải làm sao cho công việc của mỗi người dân biểu được trọng giá trị lá thăm.

Phải làm sao cho công việc của mỗi người dân biểu được trọng giá trị lá thăm.

Phải làm sao cho công việc của mỗi người dân biểu được trọng giá trị lá thăm.

Phải làm sao cho công việc của mỗi người dân biểu được trọng giá trị lá thăm.

Phải làm sao cho công việc của mỗi người dân biểu được trọng giá trị lá thăm.

Phải làm sao cho công việc của mỗi người dân biểu được trọng giá trị lá thăm.

Phải làm sao cho công việc của mỗi người dân biểu được trọng giá trị lá thăm.

Phải làm sao cho công việc của mỗi người dân biểu được trọng giá trị lá thăm.

Phải làm sao cho công việc của mỗi người dân biểu được trọng giá trị lá thăm.

Phải làm sao cho công việc của mỗi người dân biểu được trọng giá trị lá thăm.

Phải làm sao cho công việc của mỗi người dân biểu được trọng giá trị lá thăm.

Phải làm sao cho công việc của mỗi người dân biểu được trọng giá trị lá thăm.

Phải làm sao cho công việc của mỗi người dân biểu được trọng giá trị lá thăm.

Phải làm sao cho công việc của mỗi người dân biểu được trọng giá trị lá thăm.

Phải làm sao cho công việc của mỗi người dân biểu được trọng giá trị lá thăm.

Phải làm sao cho công việc của mỗi người dân biểu được trọng giá trị lá thăm.

Phải làm sao cho công việc của mỗi người dân biểu được trọng giá trị lá thăm.

Phải làm sao cho công việc của mỗi người dân biểu được trọng giá trị lá thăm.

## VIỆC TRONG NƯỚC

### QUANG - TRI

Dân biểu về chuyên trường học... Quang - Tri... Dân biểu về chuyên trường học... Quang - Tri... Dân biểu về chuyên trường học... Quang - Tri...

Hỏi thăm hai năm nay, họ làm đơn xin lấy lương từ nhà... Quang - Tri... Hỏi thăm hai năm nay, họ làm đơn xin lấy lương từ nhà... Quang - Tri... Hỏi thăm hai năm nay, họ làm đơn xin lấy lương từ nhà... Quang - Tri...

Cách mấy hôm sau, quan Phủ về thăm, thấy nước không cạn... Quang - Tri... Cách mấy hôm sau, quan Phủ về thăm, thấy nước không cạn... Quang - Tri... Cách mấy hôm sau, quan Phủ về thăm, thấy nước không cạn... Quang - Tri...

Mấy hôm nay, thường có những lời... Quang - Tri... Những hôm nay, thường có những lời... Quang - Tri... Những hôm nay, thường có những lời... Quang - Tri...

12 người ký tên và điếu chỉ QUANG - NAM... Quang - Tri... 12 người ký tên và điếu chỉ QUANG - NAM... Quang - Tri... 12 người ký tên và điếu chỉ QUANG - NAM... Quang - Tri...

Tình cảnh anh em học sinh quen biết ở HUẾ... Quang - Tri... Tình cảnh anh em học sinh quen biết ở HUẾ... Quang - Tri... Tình cảnh anh em học sinh quen biết ở HUẾ... Quang - Tri...

Cùng anh em học sinh quen biết ở HUẾ... Quang - Tri... Cùng anh em học sinh quen biết ở HUẾ... Quang - Tri... Cùng anh em học sinh quen biết ở HUẾ... Quang - Tri...

Cùng anh em học sinh quen biết ở HUẾ... Quang - Tri... Cùng anh em học sinh quen biết ở HUẾ... Quang - Tri... Cùng anh em học sinh quen biết ở HUẾ... Quang - Tri...

Cùng anh em học sinh quen biết ở HUẾ... Quang - Tri... Cùng anh em học sinh quen biết ở HUẾ... Quang - Tri... Cùng anh em học sinh quen biết ở HUẾ... Quang - Tri...

Cùng anh em học sinh quen biết ở HUẾ... Quang - Tri... Cùng anh em học sinh quen biết ở HUẾ... Quang - Tri... Cùng anh em học sinh quen biết ở HUẾ... Quang - Tri...

Cùng anh em học sinh quen biết ở HUẾ... Quang - Tri... Cùng anh em học sinh quen biết ở HUẾ... Quang - Tri... Cùng anh em học sinh quen biết ở HUẾ... Quang - Tri...

Cùng anh em học sinh quen biết ở HUẾ... Quang - Tri... Cùng anh em học sinh quen biết ở HUẾ... Quang - Tri... Cùng anh em học sinh quen biết ở HUẾ... Quang - Tri...

Cùng anh em học sinh quen biết ở HUẾ... Quang - Tri... Cùng anh em học sinh quen biết ở HUẾ... Quang - Tri... Cùng anh em học sinh quen biết ở HUẾ... Quang - Tri...

người đi cười coi gọi Hoàng-Thọ & Hoàng-Vân... Quang - Tri... người đi cười coi gọi Hoàng-Thọ & Hoàng-Vân... Quang - Tri... người đi cười coi gọi Hoàng-Thọ & Hoàng-Vân... Quang - Tri...

Hôm tháng 3 ta, hai vợ chồng tôi... Quang - Tri... Hôm tháng 3 ta, hai vợ chồng tôi... Quang - Tri... Hôm tháng 3 ta, hai vợ chồng tôi... Quang - Tri...

Qua ngày 45 ta (12-6-37) tôi... Quang - Tri... Qua ngày 45 ta (12-6-37) tôi... Quang - Tri... Qua ngày 45 ta (12-6-37) tôi... Quang - Tri...

Thật đáng buồn cho người... Quang - Tri... Thật đáng buồn cho người... Quang - Tri... Thật đáng buồn cho người... Quang - Tri...

Thật đáng buồn cho người... Quang - Tri... Thật đáng buồn cho người... Quang - Tri... Thật đáng buồn cho người... Quang - Tri...

Thật đáng buồn cho người... Quang - Tri... Thật đáng buồn cho người... Quang - Tri... Thật đáng buồn cho người... Quang - Tri...

Thật đáng buồn cho người... Quang - Tri... Thật đáng buồn cho người... Quang - Tri... Thật đáng buồn cho người... Quang - Tri...

Thật đáng buồn cho người... Quang - Tri... Thật đáng buồn cho người... Quang - Tri... Thật đáng buồn cho người... Quang - Tri...

Thật đáng buồn cho người... Quang - Tri... Thật đáng buồn cho người... Quang - Tri... Thật đáng buồn cho người... Quang - Tri...

Thật đáng buồn cho người... Quang - Tri... Thật đáng buồn cho người... Quang - Tri... Thật đáng buồn cho người... Quang - Tri...

Thật đáng buồn cho người... Quang - Tri... Thật đáng buồn cho người... Quang - Tri... Thật đáng buồn cho người... Quang - Tri...

Thật đáng buồn cho người... Quang - Tri... Thật đáng buồn cho người... Quang - Tri... Thật đáng buồn cho người... Quang - Tri...

Thật đáng buồn cho người... Quang - Tri... Thật đáng buồn cho người... Quang - Tri... Thật đáng buồn cho người... Quang - Tri...

Thật đáng buồn cho người... Quang - Tri... Thật đáng buồn cho người... Quang - Tri... Thật đáng buồn cho người... Quang - Tri...

### Một Kontum

Kể những sách do người mình soạn thuật gần đây vẫn nhiều... Một Kontum... Kể những sách do người mình soạn thuật gần đây vẫn nhiều... Một Kontum... Kể những sách do người mình soạn thuật gần đây vẫn nhiều... Một Kontum...

Nay thấy bản "Một Kontum" của Ông Nguyễn-Kính-Chi và Nguyễn-Dũng-Chi... Một Kontum... Nay thấy bản "Một Kontum" của Ông Nguyễn-Kính-Chi và Nguyễn-Dũng-Chi... Một Kontum... Nay thấy bản "Một Kontum" của Ông Nguyễn-Kính-Chi và Nguyễn-Dũng-Chi... Một Kontum...

Nếu sách xuất bản ngày nay mà được viết như thế, thì kho sách quốc văn sau này, được nhiều tài liệu tốt... Một Kontum... Nếu sách xuất bản ngày nay mà được viết như thế, thì kho sách quốc văn sau này, được nhiều tài liệu tốt... Một Kontum... Nếu sách xuất bản ngày nay mà được viết như thế, thì kho sách quốc văn sau này, được nhiều tài liệu tốt... Một Kontum...

Cùng ông L. V. M. Quinhon... Một Kontum... Cùng ông L. V. M. Quinhon... Một Kontum... Cùng ông L. V. M. Quinhon... Một Kontum...

Ông D. N. ở Đà-lương... Một Kontum... Ông D. N. ở Đà-lương... Một Kontum... Ông D. N. ở Đà-lương... Một Kontum...

Ông Lê Thần, Quỳ-thuận, Tam-quan... Một Kontum... Ông Lê Thần, Quỳ-thuận, Tam-quan... Một Kontum... Ông Lê Thần, Quỳ-thuận, Tam-quan... Một Kontum...

Ông B. D. Quảng-ngãi... Một Kontum... Ông B. D. Quảng-ngãi... Một Kontum... Ông B. D. Quảng-ngãi... Một Kontum...

Ông Thiệt-Anh, Nghi-xuân-Vinh... Một Kontum... Ông Thiệt-Anh, Nghi-xuân-Vinh... Một Kontum... Ông Thiệt-Anh, Nghi-xuân-Vinh... Một Kontum...

Bà Trần-thị Thanh Tourane... Một Kontum... Bà Trần-thị Thanh Tourane... Một Kontum... Bà Trần-thị Thanh Tourane... Một Kontum...

Bà Trần-thị Thanh Tourane... Một Kontum... Bà Trần-thị Thanh Tourane... Một Kontum... Bà Trần-thị Thanh Tourane... Một Kontum...

Bà Trần-thị Thanh Tourane... Một Kontum... Bà Trần-thị Thanh Tourane... Một Kontum... Bà Trần-thị Thanh Tourane... Một Kontum...

Bà Trần-thị Thanh Tourane... Một Kontum... Bà Trần-thị Thanh Tourane... Một Kontum... Bà Trần-thị Thanh Tourane... Một Kontum...

Bà Trần-thị Thanh Tourane... Một Kontum... Bà Trần-thị Thanh Tourane... Một Kontum... Bà Trần-thị Thanh Tourane... Một Kontum...

Bà Trần-thị Thanh Tourane... Một Kontum... Bà Trần-thị Thanh Tourane... Một Kontum... Bà Trần-thị Thanh Tourane... Một Kontum...

## HÀNG BIẾT NÓI

Cua Viên-Dân

Theo cái luật bộ máy tiêu-bóa của người ta thì bề có ăn phải có... Hàng Biết Nói... Theo cái luật bộ máy tiêu-bóa của người ta thì bề có ăn phải có... Hàng Biết Nói... Theo cái luật bộ máy tiêu-bóa của người ta thì bề có ăn phải có... Hàng Biết Nói...

Một đi thì cứ vào ngay trong đó... Hàng Biết Nói... Một đi thì cứ vào ngay trong đó... Hàng Biết Nói... Một đi thì cứ vào ngay trong đó... Hàng Biết Nói...

Sáng đó tôi mới vào, là tất nhiên tôi phải đi chơi xem trong đêm... Hàng Biết Nói... Sáng đó tôi mới vào, là tất nhiên tôi phải đi chơi xem trong đêm... Hàng Biết Nói... Sáng đó tôi mới vào, là tất nhiên tôi phải đi chơi xem trong đêm... Hàng Biết Nói...

Càng lớn đó cho biết các bạn đồng hàng... Hàng Biết Nói... Càng lớn đó cho biết các bạn đồng hàng... Hàng Biết Nói... Càng lớn đó cho biết các bạn đồng hàng... Hàng Biết Nói...

Ông B. D. Quảng-ngãi... Hàng Biết Nói... Ông B. D. Quảng-ngãi... Hàng Biết Nói... Ông B. D. Quảng-ngãi... Hàng Biết Nói...

Ông Thiệt-Anh, Nghi-xuân-Vinh... Hàng Biết Nói... Ông Thiệt-Anh, Nghi-xuân-Vinh... Hàng Biết Nói... Ông Thiệt-Anh, Nghi-xuân-Vinh... Hàng Biết Nói...

Bà Trần-thị Thanh Tourane... Hàng Biết Nói... Bà Trần-thị Thanh Tourane... Hàng Biết Nói... Bà Trần-thị Thanh Tourane... Hàng Biết Nói...

Bà Trần-thị Thanh Tourane... Hàng Biết Nói... Bà Trần-thị Thanh Tourane... Hàng Biết Nói... Bà Trần-thị Thanh Tourane... Hàng Biết Nói...

Bà Trần-thị Thanh Tourane... Hàng Biết Nói... Bà Trần-thị Thanh Tourane... Hàng Biết Nói... Bà Trần-thị Thanh Tourane... Hàng Biết Nói...

Bà Trần-thị Thanh Tourane... Hàng Biết Nói... Bà Trần-thị Thanh Tourane... Hàng Biết Nói... Bà Trần-thị Thanh Tourane... Hàng Biết Nói...

Bà Trần-thị Thanh Tourane... Hàng Biết Nói... Bà Trần-thị Thanh Tourane... Hàng Biết Nói... Bà Trần-thị Thanh Tourane... Hàng Biết Nói...

Bà Trần-thị Thanh Tourane... Hàng Biết Nói... Bà Trần-thị Thanh Tourane... Hàng Biết Nói... Bà Trần-thị Thanh Tourane... Hàng Biết Nói...

Bà Trần-thị Thanh Tourane... Hàng Biết Nói... Bà Trần-thị Thanh Tourane... Hàng Biết Nói... Bà Trần-thị Thanh Tourane... Hàng Biết Nói...

## Sở đặc-biệt của báo "TIẾNG-DÂN"

Vở câu đối "Tiếng dân tự thọ" 8-37 số lần lượt đăng hết còn bài tiếp sẽ lại rất nhiều, bản báo xin cảm ơn.

Câu thơ tặng thưởng kỹ nghệ ai muốn đăng quảng cáo vào số đặc-biệt này SẼ RA NGÀY 10-8-37 xin gửi thơ thưởng lượng từ ngày nay, vì số này sẽ ra nhiều tương hơn và in xếp số ngày thưởng.

TIẾNG-DÂN

Vở câu đối, sau ngày kỷ niệm 10-8-37 số lần lượt đăng hết còn bài tiếp sẽ lại rất nhiều, bản báo xin cảm ơn.

Câu thơ tặng thưởng kỹ nghệ ai muốn đăng quảng cáo vào số đặc-biệt này SẼ RA NGÀY 10-8-37 xin gửi thơ thưởng lượng từ ngày nay, vì số này sẽ ra nhiều tương hơn và in xếp số ngày thưởng.

TIẾNG-DÂN

Muốn nghe tin tức trong hoàn-cấu được lan chóng và rõ ràng, Muốn thưởng thức âm-nhạc của các dân-tộc trên thế-giới, Muốn nghe những điệu hát cải-lương Nam-kỳ, ca Huế và hát Bắc mà không tốn tiền mua đĩa hát chỉ nên dùng một cái máy vô-tuyến-điện PHILIPS hay PILOT bán tại SOCOA HUẾ

## Buôn bán

Chị em buôn các thứ hàng đã có tiếng nhiều và chất chân bán chạy. NHU: ĐÀU KHUYNH - DIỆP KIỆT KHUYNH - DIỆP ĐÀU BA-CÔ KÍ-NINH NHÀ - NƯỚC KEM VÀ PHÂN TOKALON THUỐC ĐÁNH RĂNG ROSEMAIL CÁC THỨ THUỐC HIỆU NHANH-MAI V.V...

Mua buôn, làm đại-lý, hỏi tại: HIỆU VIÊN - ĐỀ ở Bón-Ngự HƯ

Tân - Dân - Học - Hiệu 167, Rue du Pont Japonais, FAIFO Kết quả các kỳ thi năm 1937 I) CONCOURS GÉNÉRAL... II) CONCOURS PHÁP VIỆT... III) CONCOURS TÊN LUY... Các giáo viên sẽ dạy luôn: M.M. Ngô-Guân (B. A. P.), Nguyễn-xuân-Thành (diplôme Normal, Hô-Việt-Không D y.ômé, Trần-Trình, Diplôme 6, Hồ-Việt-Châm, cử nhân giáo sư, Vô-Huân. Một số giáo viên, sẽ giảng dạy dạy trẻ em học về tiếng.

BA THỨ THUỐC MŌI THUỐC ĐAU BỤNG KINH NIÊN HIỆU CHỮ THỢ Trị những chứng đau bụng, ợ chua, sưng bụng, no hơi, rộng bụng, ăn không tiêu, và những chứng đau bụng bởi chất vị trơ ra nhiều quá mà sinh ra. Một hộp 0,20. THUỐC BỆNH TRẺ CON HIỆU CHỮ THỢ Trị những chứng trẻ em bằng cách theo thuốc này vào miệng. Chai lớn 0,20 chai nhỏ 0,12. THUỐC GHÈ HIỆU CHỮ THỢ Trị các thứ ghè lở ngoài da, như ghè cái, ghè phỏng, ghè nước ghè hòm, trẻ con lở nơi gò má, bị dộp ghè, mẩn ngứa và ghè tay má lở, và tất cả các thứ ghè lở do vì trấu & người bám vào da hoặc trong miệng có độc mà sinh ra. Hộp lớn 0,20 hộp nhỏ 0,12. Nhà Thuốc VINH - THỌ TOURANE





SỮA NESTLÉ NHỮNG CON CHIM

SỮA KHỎE CỦA TRẺ CON NHƯ CHẤT BỎ

Bao thầu cho Chính-phủ Pháp Độc quyền bán cho các nhà thương, các nhà hộ-sinh các nhà thương bệnh và các trường học Lyées & Khấp Đông-Dương

Kho Chuyên

Hàng hóa Nhật Bản... Hàng hóa Nhật Bản... Hàng hóa Nhật Bản...

Vàng bạc... Vàng bạc... Vàng bạc...

Công nghiệp... Công nghiệp... Công nghiệp...

Sách vở... Sách vở... Sách vở...

Hàng hóa... Hàng hóa... Hàng hóa...

Trên ngày... Trên ngày... Trên ngày...

Không biết... Không biết... Không biết...

Hàng hóa... Hàng hóa... Hàng hóa...

SỮA NESTLÉ NHỮNG CON CHIM

SỮA KHỎE CỦA TRẺ CON NHƯ CHẤT BỎ

Bao thầu cho Chính-phủ Pháp Độc quyền bán cho các nhà thương, các nhà hộ-sinh các nhà thương bệnh và các trường học Lyées & Khấp Đông-Dương

Tin thế giới

ĐỨC

THAI ĐỘ NGHIỆM KHÁC VỚI TIN ĐỒ TÔN GIÁO Berlin, 21-6 - Ngày thứ bảy và chủ nhật...

KẸM SOẠT LẠI CHANH SẠCH CỦA NƯỚC PHÁP

Berlin, 22-6 - Thủ tướng Müller hôm nay...

PAYS-BAS NỘI CÁC MƠI

La Haye, 23-6 - Ông Collin de Laperrière...

ANH VẤN ĐỀ BẤT CAN THIỆP VÀO VIỆC TÂY BAN NHA

Londres, 23-6 - Các phái để tuyên bố...

Cộng tác viên... Cộng tác viên... Cộng tác viên...

VIỆC TRONG NƯỚC

(Tiếp theo trang 2) Không rõ là trẻ em nào lại cho bà không? L. B. K.

Vũ chuyên kỹ hào kiện lý trường T. D. ở 1773 ra ngày 19-6-37, có đồng...

PHAN - THIẾT Chung quanh việc hào kiện sắp tới

Như thường lệ, hồ sơ kỹ thuật của nhân dân đại biểu và thương mại đại...

Đã có can và trả tiền ba ga rồi, sao còn bị phạt? Hôm 7 tháng 5 ta (19-6-37), lúc 4 giờ...

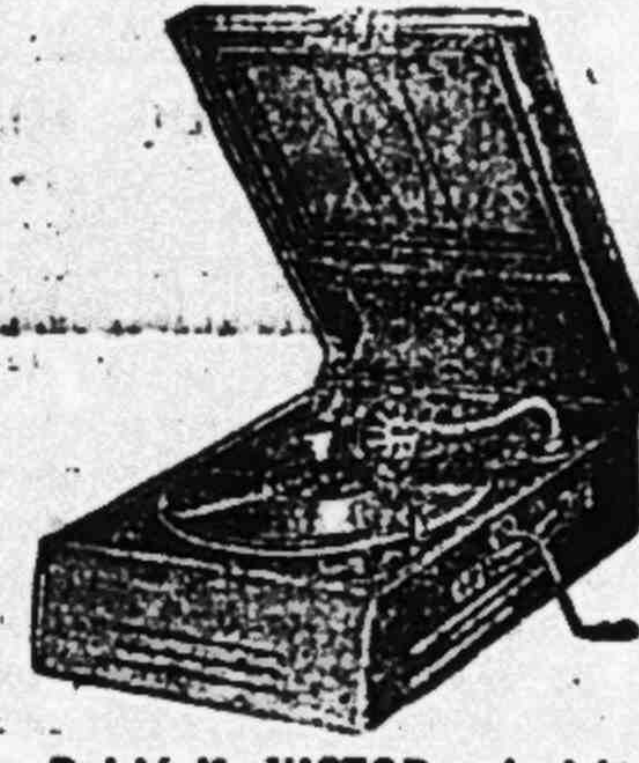
Đình rằng và vào thời kỳ hoạt động, công nhân của hãng thành niên để làm việc...

Đĩa hát VICTOR Phụng - Hào 1937 Miles Phùng-Hà, Tư-Sang. M.M. NAM-CHAU, Tư-Út em nhiều...

Trời nóng giết người Các nhà ở con nít nên để ý

Người kén kẻ cách nào? Ông chuyên viên xử kiện ÔNG-TIÊN cũng đang...

Thuốc ho bổ phổi hiệu ÔNG-TIÊN Trị ho gió, ho phong, ho sặc, ho cảm...



Đại lý đĩa VICTOR, máy hát DOUGLUS và máy VICTROLA LÊ-VÂN-TÀI

Hàng biết nói

(Tiếp theo trang 2) Bốn giờ chiều đến, bữa ăn lại tới, cái hiệu...

Tối đến cái cảnh tượng xem cũng vui, tuy trong các đèn không có ánh sáng...

Tin buồn

Ông NGUYỄN-VĂN-BÀ trước làm Giáo học, sau làm báo Nhân-Chúng...

Về số độc đặc kéo thành vụ kiện

Cuộc xô xát Đông-pháp ngày 13 juin, ngày mà nhiều kẻ vui với cái tai nạn...

Nguyên số xô xát, mẹ Nguyễn-Thị-Liêu ở với ông chủ nhà máy Đúc-hiệp...

MỘT HỘP THIẾT THUỐC HƯƠN VALDA

Table with exchange rates and prices for goods, including columns for items and prices.

BÁ = TƯỚC MÔNG = THỀ = TÔN (LE COMTE DE MONTE-CRISTO)

Tác-giả: Alexandre Dumas Dịch-giả: Nam-Quynh

Tôi chắc rằng trong tâm nghĩ thì nó thay đổi hẳn. Nếu tôi không lầm...

đồng bán cái nhà này... Vinh-pho gương cười mà nói: - Có lẽ...

thấy chỗ kỹ mà trí ta nhờ đến những chỗ khác. Thời đại khác cũng nên...

người này bước vào rồi, ngẩng đống của (thang lên lại, miệng mỉm cười, cái mồm cười hết sức dễ sợ...

âm thấp mà phải lại, xem cặp môi trắng dợt và cặp mắt ngơ ngẩn như sợ hoàng và muốn nói: Tôi có thấy!

Bà Vinh-pho vừa cười vừa nói: - Ôi, sao chị lại dăm lời vào ghế kỹ, biết đâu vợ sai nhân xảy ra tại đây.





Rượu - Chồi Hoa - Kỳ

Sinh-dô, Tô-thếp, Túp-vô, Sài-gòn (m-nhít, Chầy-máu đét-tay, Cầm-bàn cầm-thờ, Sô-mùi bắt-hạt, Đau-xương đau-mình, sáng-dậy đau lưng theo dấu hiệu hiện).

Muốn mua hỏi ở các nhà Đại-lý bán thuốc PHÒNG-TÍCH (CON-CHINH).

Lão thứ d'urt

Y-HỌC ĐÔNG-DƯƠNG

Làm chấn động nước Pháp đây là bức thư ở Marseille gửi máy bay về khen thuốc Sưu-Độc-Bá-Ứng Hoàn hiệu Ông-Tiền. Nên người mắc bệnh phong-tình chẳng luận nặng nhẹ mà chưa dùng đến thuốc này, chúng tôi dám quả quyết rằng chưa chắc dứt tuyệt học.



Chưa uống... Huân & 6 Janvier 1927... Nhờ dùng thuốc Sưu Độc Bá Ứng... năm nay buah phong hình của tôi... đau xương nhức nhối... Ông-Tiền... Huân & 6 Janvier 1927... Nhờ dùng thuốc Sưu Độc Bá Ứng...

Có bán khắp nơi Chi-Đạo, Tổng-Đại-Lý và Tiểu-Đại-Lý ở thuốc Ông-Tiền.

CHI-CUỘC TRUNG-KY

- VINH TOURANE QUANG-NGAI QUI-NHON
59, Rue Marché-Poch Rue de Verdun Rue de Cửa-Tây Rue Gia-long
TỔNG-ĐẠI-LÝ
HUẾ NHA-TRANG PHAN-RANG
Vinh-Trương Vương-gia-Bái 3-Son
PHAN-RI PHAN-THIỆT PARSÉ
Trúc-Viên Nguyễn-sâm-Phái Lê-khắc-Nhơn
TIỂU-ĐẠI-LÝ

Phân-thiết: Lê-sâm-Hưng, Huỳnh-Ngộ, Chép-Lốp, Nguyễn-tấn-Hùng, Phan-Ri, Trương-trung-Ng, Hiệp-Sơ, Đỗng-Ngọc, Nguyễn-Vệ, Trương-Phát, Tân-Thành; Sản-giàng-sang; Phạm-trung-Chánh; Cầm; Nguyễn-việt-Hoàng; Tourcham; Nguyễn-vân-Thời; Phan-trang; Đỗ-Quang; Đỗ-Đạt; Ngô-Sa; Minh-Khê; Quang-sinh-Hoàng; Đỗ-thiết-Thị; Nguyễn-vân-Chương; Văn-Giá; Việt-Thái; Phan-Thê; Bùi-Chân; Tống-Đôn; Nguyễn-xân-Thiền, Nguyễn-Sinh-Đạt, Vũ-thị-Trang, Lê-Lưu (Cung-Son), Nguyễn-Khôi (Tân-An), Huỳnh-Sỹ (Thạch-Thành); Tống-an; Hiệp-Thành; Tống-chân; Nguyễn-hữu-Tin; Lê-Hai; Phạm-hữu-Li; Phan-Phong; Văn-Phước-Thành, Huỳnh-Chinh; Đỗng-Pho; Nguyễn-Hòa; An-Khê; Bùi-thị-Viễn; Phùng; Nguyễn-Đức-Bá; Bửu-Đô; Nguyễn-Đông; Thanh-Sinh; Nguyễn-Thái; Tống-an; Nguyễn-nghiêm-Đức; Sinh-dịch; Nguyễn-L'ôn; Đap-Đai; Lê-vân-Cang; Phan-Mỹ; Nguyễn-Tân; Đỗng-son; Nam-Thành; Văn-quan; Huỳnh-vân-Trần; Lâm-Thông; Đỗ-Pháp; Nguyễn-Thái; Tru-Cam; Nguyễn-Truyền; Ngô-Đôn; Nguyễn-Trần; Tống-Ve; Đỗng-An; Văn-Tá; Tuyên-Hiệp; Chép-Một; Mỹ-Lợi; Ngô-giá; Văn-Hưng; Đỗng-Khê; Chép-Đạt; Tru-Đông; Hào-Anh; Cảnh-D; Truyền-Phát; Nguyễn-Hiến; Tru-Sinh; Châu-Đinh-Bá; Trần-hồ-Thành; Đỗng-Pháp; Trần-cửu-Chân; Văn-Ty; Nguyễn-Thái-di-Lâm; Chép-Đôn; Nguyễn-thanh-Tích; Ngô-Nhà; Chép-Sinh; Việt-An; Chép-Tường; Tru-Kiên; Trần-cửu-Sinh; Kỳ-Lam; Nguyễn-Hiệp; Phùng; Sinh-huy-Đông; Tourane; Phan-ngọc-Long; Trần-ngọc-Thành; Chép-Hai; Võ-hữu-Sơn; Hải-An-Cự; Đỗng-xân-Truy; Mỹ-Kiên; Nguyễn-Giá-Thông; Mỹ-Chánh; Hàng-cửu-Quang; Đỗng-tri; Đỗng-Hoàng; Đỗng-hải; Nguyễn-huy-Nhược; Thanh-hoàng; Đỗng-Long; Ngô-Sinh; Nam-Thảo; Mạnh-Phong; Nguyễn-vân-Nguyễn; Sao-Đông-Khê; Nguyễn-vân-Chân; Strong-trang; Lu-vân-Tân; Thạch-Khê; Đào-Tiến; Văn-Tân; Đỗng-Trí; Phan-thị-Lốp.

HO SÒ MÙI, HO CÓ ĐỒM



Như bị trái cân nặng đè trên ngực!

Hỡi các người khổ sở vì bệnh đau phổi, bệnh ho ra đờm, bệnh hen! Nhìn người này mà xem, chớ kháo gì các người soi gương vậy.

Ông Louis Moffre (15, rue de Chemin-de-Fer, à Gagny, S.-et-O.) trước bị bệnh đau phổi, bệnh ông in máu phổi trong khi đánh trận, có viết: "Tôi lúc bắt đầu phát bệnh tôi ho cả ngày, nhọc cả người và như sẽ ngộp ra được. Tôi nghe như gió thổi trong phổi, cứ tưởng như gần bị chết thật, lúc khạc ra đờm song mới được yên."

Một người bạn khuyên tôi uống thuốc ngọt xứ Vosges, thật uống thuốc đó ít ngày, ngay lúc đầu tôi được bớt ngay. Bệnh ho người đi, tôi mới ngủ yên được.

Vậy nếu các người mắc bệnh ho về mũi, bệnh đau phổi kinh niên, bệnh hen, hoặc hen, tưởng như bị ngộp và trong ngực nghe như gió thổi, hãy là bị ho ra đờm loãng loãng; cứ uống thuốc ngọt hiện "Vosges Cases", thuốc đó làm cho các người lại đi lại vui vẻ được như mọi người vậy.

Sirop-Vosges Cases

Bán tại các hiệu bán thuốc, hay tại hiệu: Cases, Pharm. 21 bis, Avenue de Chamille, Paris

Nắng, mùa hạ!

Ái nghĩ đến rằng mùa hạ thời tiết cũng nghĩ ngay đến áo ngực mát, vậy muốn được khỏe đẹp giá rẻ xin mời ngay lại đây!

AN-THÀNH

mà xem có thể các thứ áo chemise các loại mới; Chemise col moderne, 1500; Elegant Floral; cổ; Elégant col élastique, 1500; chemise à Avia 1500; maillets Sport cổ; cổ; 1500; giấy trắng 1500; khăn tay 1500. Lụa rợi hàn có từ hạng cổ, cổ, cổ, cổ, cổ. Tumor-colo rất đẹp 1500 một thước, may một bộ quần áo tây chỉ hết có 1500.

An-Thành

41 Rue de la Saie HANOI

THUỐC LẠU Á-CHAU CÔNG HIỆU LẠ LÙNG!!

Thuốc này của vị Tân-Y-Học mới phát minh ra rất là hiệu nghiệm, uống vào đến đâu thì bệnh lui đến đấy, người nhẹ uống độ 3 ve, người nặng uống độ 6 ve là tiếp tục làm mạnh. Chết thuốc rất lành, không hại sinh vật. Đơn hồ có thể uống được. - Thuốc trị chứng lùn mới phát, tiêu tiện nhẹ bớt, rất đàn và ra máu.

3 - Thuốc trị chứng lùn tiêu tiện nặng được tiết nọc, đi tiểu như thường, tiêu trắng, tiêu vàng, hoặc căng đờ như trước và 6 ve, lùn vẫn như màng đàn, như rại già v. v. giá một ve 1500, nửa tá giá 1500.

Á-CHAU ĐƯỢC - PHÒNG

Nº 127 Phố Hàng-Đông (Cửa-guân) HÀ-ÔI

Bệnh Quý Thuộc Tiên

Xin các bạn mắc bệnh Lậu, hay Tim-La mà các bạn đã uống đã các thuốc trong Nam ngoài Bắc mà bệnh vẫn không khỏi và rất hết nọc. thì xin uống ngay thuốc HOÀNG-VÂN-ÁP, 47, Ninh Xá: BẮC-NINH (Toan) thì bệnh lặn, hay nhọt cốt uống thể nào cũng phải mau khỏi và rất hết nọc; người không mọt, không hại sinh vật. Thuốc Lậu 1500, Tim-La 2500, khi mua gửi ít tiền tiền, còn 1500 giá rẻ. Chớ bán hiệu không bắt chước như mọi người nói như thế, như bán, và hiệp về anh, người có bệnh thì uống theo đơn bệnh còn, chứ thuốc của bạn hiệu hồ dùng thì thế nào cũng mau khỏi và rất hết mọi nọc độc, hồ sẽ bệnh xin cứ tin dùng qua khẩu rõ thuốc bán hiệu như thế nào.

Có bán LÊ-HAW HUNG Phan-thiết - QUANG-LỢI Chép-Đôn Phú-Mỹ

Các Ngai nên DÙNG những RƯỢU PÀO-ĐẠNG làm ở BỜN PHÁP

- Rượu vang hảo-hạng BORDEAUX trắng và đỏ
Rượu vang tốt BOURGOGNE Chauvenot
Rượu bột MOUSSEUX comte de VILLIERS
Rượu sâm-banh CHAMPAGNES CHARLES HEIDSIECK ou LOUIS D'ARZELLES

BĂN Ở HIỆU POINSARD & VEYRET

HAIPHONG - HANOI

và các hàng tạp-hóa to. Représentant pour l'Annam

Trần-Cương - Rue Verdun - TOURANE

NHÂN-TẠO-HUYẾT CỔ-TINH BỔ-THÂN BỒ-HUYẾT-SẮT-TRỒNG THẬN-HƯ - DI-TINH

Một thế thuốc này rất ít người biết, người không biết thì nghĩ là đồ lạ, hay dùng cho người Annam có thể biết thì hay, cũng có thể, làm cho bằng huyết của (globules rouges de sang) tươi tốt trong mạch, và kết trái cây vi khuẩn (bactéries) trong máu. Trích định đơn người không bệnh thuốc BỔ-TINH BỒ-TẠO... Thuốc này không có chất độc, tinh chất toàn nguyên liệu rất quý như SẮM một ông v. v. trị chứng đau thần kinh... Mỗi chai 1500 - Mỗi tá 15000

Nhữ - TINH ĐƯỢC - PHÒNG
Nº 114 - Hàng-Đông - HANOI

BỘ BA!...

MUỘN: TỐT, LỢI, RẺ

XIN ĐỀ Ý MÀ DÙNG:

- 1) DẦU XĂNG (ESSENCE)
2) DẦU NHỚT (HUILE)
3) MỠ (GRAISSE)

Có dùng mới biết;

SHELL

- SHELLCOOL
SHELL A CYL
HUILE SHELL
GRAISSE SHELL
biệt chắc dùng mãi.
Đầu đầu cũng sản có SHELL

Trong mùa viêm nhiễm, muốn tránh khỏi các chứng bệnh vặt, nên có sẵn trong mình một ve dầu Đại-Quang

DẦU ĐẠI-QUANG

Mùi thơm dịu, không nóng gắt, rõ liền, công hiệu rất mau.

Dầu Đại-Quang hay khử phong, giải cảm, trừ tà uế, tránh khỏi các chứng bệnh nhiệt thời, gặp khi nhức đầu, đau bụng, ngạt mũi, chóng mặt, cảm mạo sưng phàn, trúng phong, trúng thổ, sốt, rét, hoặc say rượu, say sóng, xoa dầu này liền kiến hiệu ngay, có sẵn ve dầu Đại-Quang trong mình thì khỏi lo tật bệnh chi hết. Ve lớn giá bán 0520 - Ve nhỏ giá 0510. khắp các nơi trong cõi Đông-Pháp đều có đại-lý.

ĐẠI-QUANG-DƯỢC-PHÒNG

Tổng-cục tại CHOLON - Phân-cục tại HANOI, 29, Phố Hàng-Ngang. Tiêu thuyết «Sư Đẩu Quái Hiệp» đã ra số 6 để biểu không, xin Quý-Khách nhớ đón xem